

Esta traducción solo es una ayuda. Para presentar la declaración se requiere rellenar el formulario original en alemán.

Sello de entrada del Registro Civil

Solicitud de certificación de un nacimiento en el extranjero en el registro civil alemán (según § 36 de la ley federal del estado civil)

<input type="checkbox"/> Embajada <input type="checkbox"/> Consulado General <input type="checkbox"/> Consulado <input type="checkbox"/> Cónsul Honorario <input type="checkbox"/>	
de la República Federal de Alemania en	Fecha:
Solicitante (Apellido(s), apellido de nacimiento (en caso dado), nombre(s), domicilio)	
Correo electrónico:	
Solicitamos como (padre/madre/...) la certificación del nacimiento del siguiente hijo	

madre / 1. progenitor(a)	Datos de la madre biológica (la cual trajo el niño al mundo), con relación al momento del nacimiento del niño	
	Apellido(s)	Apellido de nacimiento (en caso dado)
	Nombre(s)	
	Sexo <input type="checkbox"/> femenino <input type="checkbox"/> masculino <input type="checkbox"/> no binario <input type="checkbox"/> sin indicación	
	Nacionalidad(es) Demostrado a través de <input type="checkbox"/> alemana <input type="checkbox"/>	
	Fecha de nacimiento de la madre / 1. progenitor(a)	Lugar de nacimiento de la madre / 1. progenitor(a) (ciudad, país, en caso de nacimiento fuera de Alemania)
	Registro Civil y n° de la inscripción oficial (solo en caso de inscripción en Alemania)	
	Estado civil de la madre / 1. progenitor(a) <input type="checkbox"/> soltero/a <input type="checkbox"/> casado/a <input type="checkbox"/> unión civil <input type="checkbox"/> divorciado/a <input type="checkbox"/> viudo/a <input type="checkbox"/> unión civil anulada <input type="checkbox"/> unión civil anulada por fallecimiento <input type="checkbox"/>	
	Cantidad de todos los matrimonios / uniones civiles: <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 y más	
	En caso dado: día de la entrada en vigor del divorcio/anulación de unión civil, indicación sobre el juzgado, número de la sentencia / fecha y lugar del fallecimiento del cónyuge/pareja	
En caso de divorcio/anulación unión civil: nacionalidad del cónyuge/pareja anterior al momento del divorcio/anulación unión civil		

Esta traducción solo es una ayuda. Para presentar la declaración se requiere rellenar el formulario original en alemán.

Otros datos	Tutela legal al momento del nacimiento del hijo <input type="checkbox"/> ambos padres <input type="checkbox"/> madre / 1. progenitor(a) <input type="checkbox"/> padre / 2. progenitor(a) <input type="checkbox"/>
	Derecho de la tutela legal se basa en: <input type="checkbox"/> según derecho del lugar de residencia habitual <input type="checkbox"/>
	Residencia habitual del hijo al momento del nacimiento en:
	Residencia habitual del hijo después del 31.12.2010 en los países siguientes:
	¿Se trata de un caso de adopción o de maternidad subrogada? <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> hijo/-a adoptivo/-a <input type="checkbox"/> caso de maternidad subrogada
	Otros hijos de estos padres (¡favor indicar en todo caso!) hijo/-a de estos padres
	En caso dado: Apellido(s), nombre(s), fecha y lugar de nacimiento de los hermanos del hijo
	Matrimonio de los padres, fecha y lugar (con indicación de país) el en
	Registro Civil y n° de la inscripción oficial (solo en caso de inscripción en Alemania)
	Dirección <u>actual</u> de los padres (¡Favor indicar de manera detallada!) Madre / 1. progenitor(a): Padre / 2. progenitor(a):
	¿Alguna vez ha vivido en Alemania? 1. solicitante (hijo adulto o madre o 1. progenitor(a)): <input type="checkbox"/> no, nunca he vivido en Alemania <input type="checkbox"/> sí: (última) dirección completa en Alemania:
	En caso dado: 2. solicitante (madre o 2. progenitor(a)): <input type="checkbox"/> no, nunca he vivido en Alemania <input type="checkbox"/> sí: (última) dirección completa en Alemania:
	Si existe o ha existido una residencia doméstica/domicilio habitual, la solicitud de certificación debe estar tramitado en la oficina del Registro Civil responsable de esta (última) residencia/domicilio habitual.
	Otros datos, comentarios, indicaciones, etc.
Matrimonio / unión civil del hijo / de la hija	
Hijos <u>del hijo / de la hija</u>	

Yo aseguro/Nosotros aseguramos que, según mi/nuestro saber y entender, la información facilitada en este documento es veraz, correcta y completa.

Esta traducción solo es una ayuda. Para presentar la declaración se requiere rellenar el formulario original en alemán.

Declaración del apellido del hijo / de la hija
<p>Base legal de la declaración (varias bases legales posibles)</p> <p><input type="checkbox"/> Primera determinación (§§ 1617, 1617 b, 1617 e, 1617 f, 1617 g, 1617 h BGB)</p> <p><input type="checkbox"/> Reasignación (§§ 1617 d, 1617 f, 1617 g, 1617 h BGB)</p> <p><input type="checkbox"/> Extensión (§ 1617 c BGB)</p> <p><input type="checkbox"/> Determinación del derecho aplicable (Artikel 10 Abs. 3 EGBGB)</p> <p><input type="checkbox"/> Concesión de nombre (§ 1617 a BGB)</p> <p><input type="checkbox"/> _____</p> <p><i>Declaración según el artículo 48 del EGBGB, véase la página siguiente.</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Como titulares de la tutela legal determinamos para el hijo anteriormente mencionado el siguiente apellido: (ingrese aquí):</p> <p><input type="checkbox"/> Yo, como único titular de la tutela legal, determino para el hijo anteriormente mencionado el siguiente apellido: (ingrese aquí):</p> <p>Gestión de nombres según la ley del país: _____</p> <p>Apellido(s) familiares: <input type="checkbox"/> _____</p> <p>(En el caso de nombres compuestos con o sin guión)</p> <p>en caso dado nombre(s): <input type="checkbox"/> _____</p> <p>en caso dado otros componentes del nombre: <input type="checkbox"/> _____</p> <p><i>Estamos / estoy consciente(s) que esta elección de la ley puede tener un efecto vinculante para nuestros/mis hijos futuros.</i></p>

Esta traducción solo es una ayuda. Para presentar la declaración se requiere rellenar el formulario original en alemán.

Artículo 48 Ley de Introducción al Código Civil

Según el artículo 10 apartado 1, el apellido de mi/nuestro hijo se determina según el derecho material del país de residencia _____ y deberá determinarse por la ley alemana.

Por medio del registro del nacimiento del hijo en un estado miembro de la UE _____ adquirió el/los apellido/s:

_____ (apellido(s))

_____ (nombre(s)) y en caso dado

_____ (otros componentes del nombre)

Por lo tanto, yo determino/nosotros determinamos que ¹

para el futuro (efectivo a partir del momento en que esta declaración llegue al Registro Civil competente en Alemania)

con efecto retroactivo desde el momento en que este apellido fue registrado en el estado de la UE (se debe comprobar la fecha del registro),

el/los apellido/s que recibió en dicho estado de la UE asimismo sea/n también el apellido de nacimiento en el ámbito legal alemán.

Estoy/Estamos consciente(s) de que esta elección de la ley no es válida para nuestros/mis hijos futuros.

Participación del hijo / de la hija

Una vez el hijo / la hija ha cumplido la edad de 14 años, otorga a través de su firma su consentimiento con esta declaración.

Como titular(es) de la tutela legal, otorgo/otorgamos mi/nuestro consentimiento con esta declaración del hijo.

Para el hijo / la hija, que ha cumplido los 5 años, pero no hubiera alcanzado los 14 años de edad, declaramos como titular(es) de la tutela legal hiere a la disposición mencionada o que da su consentimiento a la declaración.

En caso del nacimiento antes del 01.04.1994:

El apellido del hijo ya se inscribió en un documento de identidad/un registro civil alemán entre el 01.09.1986 y el 01.04.1994 (comprobante adjunto).

El apellido del hijo todavía no se inscribió en un documento de identidad/un registro civil alemán entre el 01.09.1986 y el 01.04.1994.

Estamos / Estoy de acuerdo en que el Registro Civil se comunique con nosotros / conmigo y con terceros mediante el intercambio de datos personales, incluso por correo electrónico, para cumplir con sus obligaciones legales y procesar nuestra / mi solicitud.

¹ Solo es posible elegir una opción de explicación.

Esta traducción solo es una ayuda. Para presentar la declaración se requiere rellenar el formulario original en alemán.

Solicitamos / Solicito la emisión de los siguientes documentos:

	Cantidad
Certificado de nacimiento (DIN A 4)	
Certificado de nacimiento para el libro de familia (DIN A 5)	
Certificado de nacimiento internacional (multilingüe) (DIN A 4)	
Impresión autenticada del registro <input type="checkbox"/> con indicaciones	

Pago mediante pago electrónico (si no es posible, transferencia bancaria)

Pago mediante transferencia bancaria

En cuanto a los cobros por servicios de los registros civiles, hay que tener en cuenta las regulaciones del estado federal correspondiente.

Los cobros por servicios se solicitarán por separado. Por favor, espere la solicitud de pago y no realice ningún pago anticipado.

Nosotros / Nosotros tenemos conocimiento que esta declaración puede ser irreversible, al menos para el menor, bajo ciertas condiciones.

**Firmas de las personas solicitantes y
legalización por la Embajada**

_____ (madre / 1. progenitor(a))

_____ (en caso dado: hijo / hija)

_____ (padre / 2. progenitor(a))

Por la presente, legalizo las firmas anteriores, efectuadas en mi presencia.

Los declarantes se identificaron por

_____, N° _____, emitido el _____
(documento de identidad)

_____, N° _____, emitido el _____
(documento de identidad)

_____, N° _____, emitido el _____
(documento de identidad)

, el _____

_____ (Agente consular)

(Sello)

Favor unir formularios con varias páginas de manera inseparable.